



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации  
Факультет филологии и журналистики  
Кафедра русского языка и общего языкознания

УТВЕРЖДАЮ  
*М.Б. Ташлыкова*  
М.Б. Ташлыкова  
Декан (директор)  
«15» июня 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Б1.В.ДВ.04.01 Современный славянский язык: болгарский**

Направление подготовки **45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки  
**«Прикладная филология: обеспечение эффективной письменной и  
устной коммуникации»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**  
Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ  
Протокол № 10 от «15» июня 2021г.  
Председатель *О.Л. Михалёва*

Рекомендовано кафедрой  
русского языка и общего языкознания  
Протокол № 8 от «17» мая 2021 г.  
Зав. кафедрой *М.Б. Ташлыкова*

Иркутск 2021 г.

## Содержание

I.		Цели и задачи дисциплины	3
II.		Место дисциплины в структуре ОПОП	
III.		Требования к результатам освоения дисциплины	
IV.		Содержание и структура дисциплины	
	4.1.	Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	
	4.2.	План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	
	4.3.	Содержание учебного материала	
	4.3.1.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	
	4.3.2.	Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	
	4.4.	Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	
V.		Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
	а)	перечень литературы	
	б)	периодические издания	
	в)	список авторских методических разработок	
	г)	базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI.		Материально-техническое обеспечение дисциплины	
	6.1.	Учебно-лабораторное оборудование	
	6.2.	Программное обеспечение	
	6.3.	Технические и электронные средства обучения	
VII.		Образовательные технологии	
VIII.		Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель** дисциплины – ознакомление с основами фонетики, грамматики и лексики болгарского литературного языка.

**Задачи дисциплины:**

- дать сжатое представление о болгарской фонетике и грамматике в систематическом сопоставлении с фонетическим и грамматическим строем родного языка;
- обучить студентов элементарным навыкам практического анализа текста.

## II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

**2.1.** Учебная дисциплина «Современный славянский язык: болгарский» относится части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

**2.2.** Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

- Б1.О.11.01. Фонетика и фонология
- Б1.О.11.03 Морфология

**2.3.** Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Б1.В.21. «История русского языка»
- курсы гуманитарного цикла

Перечисленные последующие дисциплины предполагают наличие знаний о фонетической и грамматической системе современного болгарского языка

Полученные в ходе освоения дисциплины «Современный славянский язык: болгарский» знания, умения и навыки составляют основу для изучения исторических дисциплин, понимания закономерности в развитии родственных языков, развития лингвистического кругозора.

## III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ПК-1 Способен применять широкий спектр методов понимания и создания устных и письменных сообщений, включая электронные.

### Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1 Способен применять широкий спектр методов понимания и создания устных и письменных сообщений, включая электронные.	ИДК ПК1.1: Анализирует и структурирует информацию, сопоставляет различные сообщения, выделяя ключевые для решения профессиональных задач	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Основы анализа информации;</li><li>• Типы структурирования информации</li></ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Выделять ключевые аспекты информации</li></ul>

	аспекты.	<b>Владеть:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками анализа и структурирования информации</li> </ul>
	ИДК ПК1.2 Осуществляет реорганизацию и трансформацию информации в соответствии с требованиями жанра и формата коммуникации.	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Требования жанра и формата коммуникации</li> </ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Трансформировать информацию соответственно решаемой задаче</li> </ul> <b>Владеть:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Навыками реорганизации информации</li> </ul>
	ИДК ПК1.3 Разрабатывает тактику и стратегию будущего сообщения, отбирает языковые средства, способствующие их эффективной реализации.	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Способы разработки стратегии и тактики будущего сообщения</li> </ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отбирать эффективные языковые средства</li> </ul> <b>Владеть:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками эффективной реализации языковых средств</li> </ul>

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

**Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часов. Форма промежуточной аттестации: - зачет с оценкой.**

**4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекции	Семинарские (практические занятия)	Консультации		
1.	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	3,4	144						
1.1.	Из истории страны изучаемого языка. Из истории болгарского языка.	3	16		4	10		2	Устный опрос Демонстрация презентации
1.2.	Основные словари и научные издания в Болгарии. Интернет-источники.	3	9		2	5		2	Устный опрос Выступление с сообщением
2.	<b>ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ. ФОНЕТИКА</b>								
2.1.	Фонетическая система болгарского языка. Система гласных. Система согласных. Правила чтения букв и буквенных сочетаний. Ударение.	3	11		4	5		2	Устный опрос
3.	<b>ЛЕКСИКА</b>								
3.1.	Словарный состав современного болгарского литературного языка. Заимствования в болгарский язык	3	9		2	5		2	Лексический диктант Устный опрос

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	практическая подготовка	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися	Самостоятельная работа		
4.	МОРФОЛОГИЯ							
4.1.	Имя существительное. Род, число. Категория определенности. Образование и употребление членных форм существительного.	4	19		4	10	5	Тренировочные упражнения Проверочная работа Тест
4.2.	Имя прилагательное. Образование родо-числовых форм. Определенная форма прилагательных. Степени сравнения прилагательных.	4	11		4	5	2	Тренировочные упражнения Проверочная работа
4.3.	Местоимения. Склонение личных местоимений, полные и краткие формы В. и Д. падежей. Притяжательные местоимения, полные и краткие формы. Определенная форма притяжательных местоимений	3	11		4	5	2	Тренировочные упражнения Проверочная работа Тест
4.4.	Глагол. Спряжение глаголов в настоящем времени. Безличные глаголы. Категория времени. Система времен изъявительного наклонения. Формы настоящего и будущего времени. Прошедшие времена. Относительные времена. Конструкции с частицей <i>да</i> .	4	10		2	5	3	Тренировочные упражнения Проверочная работа Тест
5	АНАЛИТИЗМ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ БОЛГАРСКОГО ЯЗЫКА							
5.1.	Роль предлогов в современном болгарском языке. Значения предлога НА. Конструкции с	3	15		2	6	7	Тренировочные упражнения

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	практическая подготовка	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися		Самостоятельная работа	
	предлогом НА, выражающие притяжательность. Значения предлога ЗА. Значения предлога С (СЪС). Другие предлоги.							Проверочная работа
6.	СИНТАКСИС							
6.1.	Синтаксис простого предложения. Подлежащее и сказуемое. Обстоятельства. Предлоги и союзы. Сравнительный оборот с союзом ОТКОЛКОТО.	4	16		4	10	2	Тренировочные упражнения Проверочная работа
6.2.	Синтаксис сложного предложения. Предложения с союзом КАТО. Предложения с конъюнктивом	4	7		2	2	3	Тренировочные упражнения Проверочная работа Итоговый тест
	<b>Всего часов: 144</b>		<b>134</b>		<b>34</b>	<b>68</b>	<b>32</b>	<b>(КСР 2 + КО 8)</b>

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела / темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение СР
		Вид СР	Сроки	Трудоемкость (в часах)		
3	1.1,2. Из истории страны изучаемого языка. Из истории болгарского языка. Основные словари и научные издания в Болгарии	Подготовка презентации	2 неделя семестра	2	Представление презентации	Учеб.-метод. пособие
	2.1. Фонетическая система болгарского языка. Система гласных. Система согласных. Правила чтения букв и буквенных сочетаний. Ударение	Тренировочные упражнения Работа со словарями	2, 3, 4 недели семестра	3	Чтение слов, текстов Тест на портале Velca	Учебники и учеб.-метод. пособие
	3.1. Словарный состав современного болгарского литературного языка. Заимствования в болгарский язык	Тренировочные упражнения Работа со словарями Заучивание наизусть	Каждая неделя семестра	2	Устные ответы Лексические диктанты	Учебники и учеб.-метод. пособие
	4.1. Имя существительное. Род, число. Категория определенности. Образование и употребление членных форм существительного.	Подготовка диалогов Тренировочные упражнения	2 - 17 недели семестра	3	Устные ответы Проверочные работы Рассказы диалогов Тест на портале Velca Чтение, перевод и анализ текста	Учебники и учеб.-метод. пособие Презентация на портале Velca

	4.2. Имя прилагательное. Образование родо-числовых форм. Определенная форма прилагательных. Степени сравнения прилагательных.	Тренировочные упражнения Работа со словарями Написание сочинения	5, 8, 10, 15 недели	5	Устные ответы Чтение сочинений Чтение, перевод и анализ текста	Учебники и учеб.-метод. пособие Презентация на портале Velca
	4.3. Местоимения. Склонение личных местоимений, полные и краткие формы В. и Д. падежей. Притяжательные местоимения, полные и краткие формы. Определенная форма притяжательных местоимений		С 5 по 18 недели семестра	5	Тестовые задания Устный опрос Проверочные работы Чтение, перевод и анализ текста	Учебники и учеб.-метод. Пособие Презентация на портале Velca
	4.4.Глагол. Спряжение глаголов в настоящем времени. Безличные глаголы. Категория времени. Система времен изъявительного наклонения. Формы настоящего и будущего времени.	Тренировочные упражнения Составление и заучивание диалогов Подготовка к контр работе	С 3 по 18 недели семестра	2	Устный опрос Тест на портале Velca Проверочные работы Чтение, перевод и анализ текста Контр работа	Учебники и учеб.-метод. Пособие Презентация на портале Velca
4. семестр	4.4. Глагол. Прошедшие времена. Относительные времена. Конструкции с частицей <i>да</i> .	Тренировочные упражнения по фонетике Подготовка презентации о стране изучаемого языка	1 - 3 недели семестра	3	Устные ответы Чтение, перевод и анализ текста Презентации о стране изучаемого языка	Учебники и учеб.-метод. Пособие Презентация на портале Velca
	5.1. Роль предлогов в современном болгарском языке. Значения предлога	Изучение темы по учебникам Тренировочные	4 - 6 недели семестра	2	Заслушивание сообщений Устные ответы	Учебники и учеб.-метод. пособие

	НА. Конструкции с предлогом НА, выражающие притяжательность. Значения предлога ЗА. Значения предлога С (СЪС). Другие предлоги.	упражнения Работа со словарями Заучивание лексики наизусть Подготовка сообщений			Проверочные работы Лексические диктанты	
	6.1. Синтаксис простого предложения. Подлежащее и сказуемое. Обстоятельства. Предлоги и союзы. Сравнительный оборот с союзом ОТКОЛКОТО.	Тренировочные упражнения Работа со словарями Чтение и перевод отдельных предложений и текстов	3 – 14 недели семестра	3	Чтение, перевод и анализ текста	Учебники и учеб.-метод. пособие
	6.2. Синтаксис сложного предложения. Предложения с союзом КАТО. Предложения с конъюнктивом	Тренировочные упражнения Работа со словарями Чтение и перевод отдельных предложений и текстов	8 -14 недели семестра	2	Чтение, перевод и анализ текста  Итоговый тест	Учебники и учеб.-метод. пособие

Общий объем самостоятельной работы по дисциплине  $17 + 15 = 32$  час.

**Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 15 час.**

### 4.3. Содержание учебного материала

#### Раздел 1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Из истории страны изучаемого языка. Из истории болгарского языка.

1.2 Основные словари и научные издания в Болгарии. Интернет-источники.

#### Раздел 2. ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ. ФОНЕТИКА

2.1 Фонетическая система болгарского языка. Система гласных. Система согласных. Правила чтения букв и буквенных сочетаний. Ударение. Раздел 3. ЛЕКСИКА

3.1 Словарный состав современного болгарского литературного языка. Заимствования в болгарский язык.

#### Раздел 4. МОРФОЛОГИЯ

4.1 Имя существительное. Род, число. Категория определенности. Образование и употребление членных форм существительного.

4.2 Имя прилагательное. Образование родо-числовых форм. Определенная форма прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

4.3 Местоимения. Склонение личных местоимений, полные и краткие формы В. и Д. падежей. Притяжательные местоимения, полные и краткие формы. Определенная форма притяжательных местоимений.

4.4 Глагол. Спряжение глаголов в настоящем времени. Безличные глаголы. Категория времени. Система времен изъявительного наклонения. Формы настоящего и будущего времени. Прошедшие времена. Относительные времена. Конструкции с частицей *да*.

#### Раздел 5. АНАЛИТИЗМ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ БОЛГАРСКОГО ЯЗЫКА

5.1 Роль предлогов в современном болгарском языке. Значения предлога НА. Конструкции с предлогом НА, выражающие притяжательность. Значения предлога ЗА. Значения предлога С (СЪС). Другие предлоги.

#### Раздел 6. СИНТАКСИС

6.1 Синтаксис простого предложения. Подлежащее и сказуемое. Обстоятельства. Предлоги и союзы. Сравнительный оборот с союзом ОТКОЛКОТО.

6.2. Синтаксис сложного предложения. Предложения с союзом КАТО. Предложения с конъюнктивом.

#### 4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины <sup>1</sup>	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции и индикаторы
			Всего часов	Из них – практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
	I. 1,2	Из истории страны изучаемого языка. Из истории болгарского языка. Основные словари и научные издания в Болгарии	5		По разделу I	ПК-1.1; ПК-1.3
	II.1	Фонетическая система болгарского языка. Произношение гласных и согласных.	5		По разделу II	ПК-1.2
	III 1.	Словарный состав современного болгарского литературного языка.	10		По разделу III	ПК-1.2
	IV.1.	Имя существительное. Основные категории	10		По разделу IV.1	ПК-1.2
	IV.2.	Имя прилагательное. Определенная форма прилагательного. Степени сравнения.	10		По разделу IV.2	ПК-1.2
	IV.3.	Местоимения. Личные и притяжательные местоимения	10		По разделу IV.3	ПК-1.2
	IV.4	Глагол. Формы времени. Конструкции с ДА.	10		По разделу IV.4	ПК-1.2
	V.1.	Роль предлогов в современном болгарском языке. Значения предлогов.	2		По разделу V	ПК-1.2
	VI.1.	Синтаксис простого предложения.	4		По разделу VI.1	ПК-1.2
	VI.2	Синтаксис сложного предложения.	2		По разделу VI.2	ПК-1.2

<sup>1 1</sup> Обратите внимание, что здесь указывается только номер.

**4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)**

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1.	I. ВВЕДЕНИЕ	Подготовить сообщение по теме «Научные периодические филологические издания в Болгарии»	ПК-1	ПК-1.1; ПК-1.3
2.	II. ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ. ФОНЕТИКА	Сопоставить звучание гласных в совпадающих словах в русском и болгарском языке. Описать их связь с гласными старославянского языка. Составить таблицу совпадений.	ПК-1	ПК-1.2
3.	III. ЛЕКСИКА	Изучить европейские заимствования в текстах учебника. Подготовить сообщение по результатам анализа.	ПК-1	ПК-1.2
4.	IV. МОРФОЛОГИЯ 4.1. Имя существительное.	Подготовить сообщение о связи категории определенности в болгарском языке с употреблением определенного артикля в английском языке	ПК-1	ПК-1.2
5.	IV. МОРФОЛОГИЯ 4.4. Глагол	Изучить вопрос о пересказывательном наклонении. Подготовить презентацию материала.	ПК-1	ПК-1.2
6.	V. АНАЛИТИЗМ ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ БОЛГАРСКОГО ЯЗЫКА	Выбрать из текстов учебника примеры употребления пространственных предлогов, проанализировать их, составить таблицу.	ПК-1	ПК-1.2
7.	VI. СИНТАКСИС 6.2. Синтаксис сложного предложения.	Проанализировать употребление глагольных форм в СП с придаточными времени и условия. Подготовить сообщение.	ПК-1	ПК-1.2

#### **4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Усвоение содержания курса осуществляется на основе лекций, практических занятий и

самостоятельной работы студентов.

Лекции имеют своей целью изучение теоретических основ дисциплины.

Практические занятия проводятся по наиболее сложным и важным для усвоения темам курса.

Необходимым условием освоения материала курса является самостоятельная работа

студентов, изучение дополнительной литературы по вопросам культуры речи и риторики и обязательная работа со словарями.

Самостоятельная работа студентов включает:

– подготовку к практическим занятиям, самостоятельное выполнение тренировочных упражнений;

– работу с основной и дополнительной литературой;

- выбор темы для публичного выступления, составление текста сообщения и подготовка к устному публичному выступлению.

Контроль деятельности студентов по усвоению содержания курса предусматривает текущий контроль, итоговый тест и сдачу годового зачета с оценкой.

#### **4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)**

Программой дисциплины курсовые работы не предусмотрены.

### **V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

#### **а) перечень литературы**

##### **основная литература**

**1. Смолякова, Н. А.** Болгарский язык [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Смолякова ; Иркутский гос. ун-т, Фак. филолог. и журн. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2011. - 93 с. ; 20 см. - 120.00 р., 120.00 р. **(71 ЭКЗ.)**

**2. Стефанов, С.** Начала болгарского языка для русскоязычных [Текст] : учебное пособие / С. Стефанов. - М. : Либроком, 2013. - 204 с. ; 22 см. - ISBN 978-5-397-03765-5 : 328.98 р. **(15 ЭКЗ.)**

**3. Тимонина, Е. В.** Болгарско-русский и русско-болгарский словарь = Българско - руски и руско - български речник : [свыше 10000 наиболее употребит. слов в каждой части; активная лексика для туристов и деловых людей; необходимые грамматические сведения] / Е. В. Тимонина, Г. А. Мартынова. - 4-е изд., стер. - М. : Дрофа : Рус. яз.-Медиа, 2009. - 536 с. ; 16 см. - ISBN 978-5-9576-0524-9. - ISBN 978-5-358-07365-4 : 298.00 р., 299.00 р., 385.50 р. **(4 ЭКЗ.)**

##### **дополнительная литература**

**1. Болгарско-русский и русско-болгарский словарь разговорных фраз** [Текст] : научное издание / сост.: Л. В. Артеян, Р. Стойкова. - М. : Эксмо, 2012. - 397 с. ; 14 см. - (Словари). - ISBN 978-5-699-56818-5 : 200.00 р. **(1 ЭКЗ.)**

**2. Бунина, И. К.** История глагольных времен в болгарском языке. Времена индикатива [Текст] : научное издание / И. К. Бунина ; Акад. наук СССР, Ин-т славяноведения и балканистики. - М. : Наука, 1970. - 300 с. ; 22 см. - 1.98 р. **(1 ЭКЗ.)**

**3. Гинина, С. Ц.** Учебник болгарского языка для иностранцев [Текст] : учебник / С. Ц. Гинина, Ц. Н. Николова, Л. А. Сакызова. - 3-е изд. - София : Наука и искусство, 1972. - 404 с. : ил. ; 22 см. - 5.10 р. **(6 ЭКЗ.)**

**4. Гочева, Э.** Русско-болгарский учебный словарь [Текст] = Учебен руско-български речник : словарь / Э. Гочева, В. Б. Еленска. - М. : Рус. яз. ; София : Наука и искусство, 1984. - 295 с. : ил. ; 22 см. - Загл. пер.: Учебен руско-български речник. - На пер. авт. не указаны. - 4.00 р. (2 ЭКЗ.)

**5. Дифференциальный болгарско-русский словарь. Краткая грамматика болгарского языка** [Текст] : словарь / сост.: Л. А. Мичатек, П. А. Лавров. - СПб. : Тип. В. Д. Смирнова, 1910. - 664,114 с. ; 19 см. - 4.00 р. (1 ЭКЗ.)

**6. Маслов, Ю. С.** Грамматика болгарского языка [Текст] : учебник / Ю. С. Маслов. - М. : Высш. шк., 1981. - 407 с. ; 22 см. - Библиогр.: с. 402-404. - 1.30 р. (33 ЭКЗ.)

**7. Норман, Б. Ю.** Болгарский язык [Текст] : учеб. пособие для филол. фак. гос. ун-тов / Б. Ю. Норман. - Минск : Изд-во БГУ, 1980. - 288 с. ; 20 см. - Часть текста болг. - 0.75 р. (27 ЭКЗ.)

**8. Чукалов, С. К.** Русско-болгарский словарь [Текст] = Русско-български речник : 50000 слов / С. К. Чукалов. - 6-е изд., стереотип. - М. : Рус. яз., 1981. - 911 с. ; 22 см. - 4.00 р. (1 ЭКЗ.)

**9. Тимонина, Е. В.** Болгарско-русский и русско-болгарский словарь / Е. В. Тимонина, Г. А. Мартынова. - 3-е изд., стер. - М. : Рус. яз.-Медиа, 2007. - 536 с. ; 17 см. - ISBN 978-5-9576-0372-6 : 330.00 р., 299.00 р. (2 ЭКЗ.)

#### **Словари:**

1. Андрейчина К., Влахов С., Димитрова С., Запрянова К. Русско-болгарский фразеологический словарь. 5695 словарных статей./ Под ред С. Влахова. – М.-С., 1980.

2. Болгарско-русский словарь. Ок. 58000слов./ Сост. проф. С.Б.Бернштейн.- М.: Советская энциклопедия, -1966 и любое изд-е.

3. Руско-български, българско-руски речник. Ок. 60000 слов / Сост. Р. Чобанова. – София, 2007.

#### **б) периодические издания**

Журнал «Вопросы языкознания»

Журнал «Филологические науки»

#### **в) список авторских методических разработок**

**1. Смолякова, Н. А.** Болгарский язык [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. А. Смолякова ; Иркутский гос. ун-т, Фак. филолог. и журн. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2011. - 93 с. ; 20 см. - 120.00 р., 120.00 р. (71 ЭКЗ.) повт в основн л-ре

2. Методические материалы по курсу «Современный славянский язык:болгарский» размещены на образовательном портале belca.isu.ru)

#### **г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы**

##### **Корпуса русского языка**

1. <http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html>

Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме

2. <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>

Упсальский корпус русского языка

3. <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html>

Тюбингенский корпус русского языка

4. <http://cfri.ru/>

Машинный фонд русского языка

5. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>  
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века

### Электронные библиотеки

1. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](http://www.eLIBRARY.RU)
2. [Коллекция журналов издательства «НАУКА»](#)
3. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИОН РАН\)](#)
4. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](#)
5. [Журнал Science издательства American Association for the Advancement of Science \(AAAS\)](#)
  
7. <http://www.philology.ru/>  
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
8. <http://philologos.narod.ru/>  
Материалы по теории языка и литературы
9. <http://www.scribd.com/>  
База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках
10. <http://ellib.library.isu.ru>  
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»
10. <http://library.cjes.org>  
Библиотека Центра экстремальной журналистики

### Другие сайты

11. <http://www.gramota.ru>  
Словари и справочники, представленные на портале
12. <http://www.grammar.ru>  
Словари и справочники, представленные на портале
13. <http://linguistlist.org/>  
«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.
14. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>  
«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики
15. <http://educa.isu.ru/>; [belca.isu.ru](http://belca.isu.ru)  
Образовательный портал Иркутского государственного университета, образовательный портал ИФИЯМ

## VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Учебно-лабораторное оборудование.

<b>Специальные помещения</b>  Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа.	<b>Оборудование аудитории</b> <b>Мебель:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• специализированная учебная мебель на 40 посадочных мест;</li><li>• стол-кафедра – 1 шт.;</li><li>• стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт.</li></ul> <b>Доска</b> настенная магнитно-меловая, одноэлементная – 1 шт. ; <b>Технические средства обучения</b> , служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• стационарный ПК – 1 шт.;</li> <li>• проектор Epson EB-X10;</li> <li>• экран Digis;</li> <li>• колонки Sven.</li> </ul> <p><b>Учебно-наглядные пособия:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• презентации в формате Microsoft Power Point по каждой теме РПД дисциплины.</li> </ul> <p><b>Программное обеспечение:</b> офисный пакет приложений Microsoft Office (в т.ч. программа Microsoft Power Point для создания и демонстрации презентаций, иллюстраций и других учебных материалов по дисциплине).</p>
<p><b>Специальные помещения</b></p> <p>Компьютерный класс (учебная аудитория) для групповых и индивидуальных консультаций, организации самостоятельной работы, в том числе научно-исследовательской.</p>	<p><b>Оборудование аудитории</b></p> <p><b>Мебель:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• специализированная учебная мебель на 20 посадочных мест;</li> <li>• стол-кафедра – 1 шт.;</li> <li>• стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт.</li> </ul> <p><b>Технические средства обучения,</b> служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• стационарный ПК с неограниченным доступом к сети Интернет – 20 шт.;</li> <li>• принтер – 1;</li> <li>• сканер – 1;</li> <li>• колонки Sven.</li> </ul> <p><b>Программное обеспечение:</b> офисный пакет приложений Microsoft Office</p>

Специализированное учебное оборудование не используется.

## 6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	Adobe Reader DC 2019.008.20071
2.	IrfanView 4.42
3.	Foxit PDF Reader 8.0
4.	Google Chrome
5.	Java 8
6.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499.
7.	Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level
8.	Mozilia Firefox
9.	Office 365 ProPlus for Students
10.	OpenOffice 4.1.3
11.	Opera 45
12.	PDF24Creator 8.0.2
13.	Skype 7.30.0
14.	VLC Player 2.2.4

15.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
16.	7zip 18.06

### **6.3. Технические и электронные средства:**

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов, по проблематике.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке:

<https://educa.isu.ru/course/view.php?id=43741>

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:**

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются кейс-технологии, дискуссии, саморедактирование и взаимное редактирование, устные выступления с презентациями в формате Power Point, задания с использованием электронного стилистического тренажера, с использованием справочных ресурсов интернета, Национального корпуса русского языка и т.п.

Используются интерактивные формы проведения занятий (деловые и ролевые игры, компьютерные симуляции, тренинги) с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование ресурсов Интернет и виртуального университета.

## **VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Оценочные средства для входного контроля**

Дисциплина «Фонетика и фонология» опирается на курс русского языка, пройденный студентами в средней школе, поэтому входной тест основан на тех знаниях, которые студенты должны были получить к моменту поступления в вуз: они должны иметь представление в объеме школьной программы о фонетической системе русского языка, о ее единицах и их характеристиках; понимать роль языковых норм как регуляторов употребления литературного языка в качестве средства повседневного и профессионального общения и творчества.

#### **Аудирование коротких стихотворений:**

Никола Вълчев

#### ***Една българска роза***

Добър вечер, приятелю млад,  
Добър вечер, другарю!  
Добре дошъл в нашия град,  
Добре дошъл във България!  
Вземи във този хубав ден  
Една българска роза от мен!  
Нека тя да ти разкаже  
С ароматния си глас  
За Балкана, за морето

И за всички нас.

### Оценочные средства текущего контроля

Текущий контроль за усвоением содержания дисциплины осуществляется в следующих формах:

- тематический опрос студентов на практических занятиях;
- выполнение заданий, ориентированных на усвоение требований к системе и структуре текста;
- изучение и анализ публичных выступлений;
- анализ кейсов;
- учебные тренинги и деловые игры;
- выступления (с презентацией) реферативного характера;
- выступления (с презентацией) творческого характера.
- обсуждение отдельных вопросов курса в консультационном режиме.

### **Образцы контрольных, проверочных и самостоятельных работ**

Образец проверочной работы по теме «Имя существительное» (демонстрационный вариант)

1. Определите род имен существительных:

*Майка, лято, песен, сутрин, вечер, мома, момиче, знание, жури, камък, камъче, кенгуру.*

2. Образуйте форму мн.ч. следующих существительных:

*Рокля, девойка, биолог, песен, чичо*

Образец проверочной работы по теме «Глагол» (демонстрационный вариант)

1. Проспрягайте предложения (глаголы с зависимыми словами):

*Започвам работа. - Грижа се за едно дете. - - Пътувам за България.*

2. Спишите предложения. Глаголы поставьте в нужной форме.

*- Вие (зная) български език. - Христо и Петър (следвам) българска филология. - Той (лежа) в леглото.*

3. Определите словарную форму глаголов в следующих предложениях.

*Той затваря този прозорец. - Девойката мисли за тази дума. - Таня плете ръкавици.*

Образец контрольной работы (демонстрационный вариант)

1. **Распределите следующие существительные в три столбика (по грамматическому роду), согласовав их с указательными местоимениями *този, тази, това*):**

*бележка, лице, ден, кино, факултет, такси.*

**Образуйте форму множ.числа данных существительных.**

2. **Образуйте членную форму существительных:**

*вестник, списание, студенти, радост .*

3. **Распределите глаголы по спряжениям. Проспрягайте по одному глаголу каждого спряжения:**

*избера, напиша, закъснея, лежа, почвам*

4. **Замените формы имен существительных соответствующими формами личных местоимений.**

**Образец : *Тя пише писмото. – Тя го пише.***

**Тя пише на майка си. – Той разказва урока. – – Записвате ли непознатите думи?**

5. **Замените выделенные словосочетания конструкцией «существительное+ полное притяжательное местоимение» и «существительное + краткая форма притяжательного местоимения»:**

**Образец: Специалността на Камен е много интересна.**

**Неговата специалност е много интересна.**

**Специалността му е много интересна.**

**Приятелката на Ирина е ученичка. – Жилището на Петър е в центъра на града.**

**6. Образуйте форму аориста (1 л., ед.ч.) данных глаголов: *замълча, излета, попитам***

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой)**

В качестве итогового контроля используется контрольная работа (3 сем.) и зачет с оценкой (4 сем.). Зачет выставляется по результатам диктантов, практических, самостоятельных и проверочных работ. По желанию (для повышения оценки) студент может сдать зачет по тексту (чтение, перевод, анализ 10 словоформ)

Образец текста для зачета

#### **Довиждане, догодина ще се видим пак!**

Днес Елена и Сергей Петрови напускат Сoфия. Те бяха на гости на Румяна и Асен Каменови. В България стояха един месец. Обикновено излизаша с Каменови, разглеждаха забележителности на столицата, обикаляха с колата из околностите на Сoфия. В Сoфия бяха една седмица. Останалите три седмици обикаляха из страната. Няколко дена прекараха в чудно красивите Рила и Пирин.

Елена стоеше като онемяла пред кристалните води на рилските и пиринските езера: в тях се оглеждаха алпийските върхове, покръти с вѐчен сняг.

Елена и Сергей са вѐче на гърата. След няколко дни ще бъдат отново в Русия, но ще запазят спомена за първото си посещаване в България завинаги.

#### **Список вопросов к зачету**

##### **I. Фонетика.**

1. Система гласных , их происхождение . Артикуляционные отличия от соответствующих гласных русского языка.

2. Система согласных болгарского языка. Отличие от системы согласных в русском языке.

3. Сведения из исторической фонетики (неполногласие, судьба сочетаний «плавный + гласный», происходящих из старославянского слогаобразующего).

4. Характеристика ударения.

##### **II. Лексика.**

1. Бытовая и научная лексика болгарского языка.

2. Исконно славянские слова, тюркские и греческие элементы в болгарском языке, русские заимствования.

3. Словообразовательные морфемы разных частей речи.

##### **III. Морфология.**

1. Имя существительное. Определение категории рода. Согласование прилагательных и указательных (*този, тази, това, тези* и др.) и определительного (*всеки, всяка, всяко, всички*) местоимений с именами существительными.

2. Образование форм множественного числа существительных женского рода, мужского рода односложных, мужского рода многосложных, среднего рода. Чередование заднеязычных при образовании форм множественного числа.

3. Категория определенности. Образование определенных форм. Правила употребления/ неупотребления членных форм.

4. Имя прилагательное. Разряды прилагательных. Образование форм рода, Чередования гласных при образовании родовых и числовых форм прилагательных и существительных. Образование членной формы имен прилагательных. Правила употребления членных форм прилагательных. Образование степеней сравнения у прилагательных и других частей речи.

5. Имя числительное. Лично-мужские формы числительных. Выражение числительными приблизительного количества. Членная форма числительных.

6. Местоимения. Склонение личных местоимений. Полные и краткие формы личных и возвратно-личного местоимения. Употребление кратких и полных падежных форм личных местоимений. Притяжательные местоимения. Определенная форма притяжательных местоимений. Краткие формы притяжательных местоимений. Возможности замены полных форм краткими. Другие разряды местоимений.

7. Глагол. Изъявительное наклонение. Спряжение глаголов в настоящем времени (положительная, отрицательная, вопросительная и вопросительно-отрицательная формы). Образование и употребление форм будущего времени. Прошедшие времена. Образование и употребление аориста. Образование и употребление имперфекта. Образование и употребление перфекта. Образование и употребление плюсквамперфекта. Прочие времена (будущее в прошедшем, будущее предварительное, будущее предварительное в прошедшем). Условное наклонение, образование форм, употребление. Повелительное наклонение, образование форм и употребление их в тексте. Пересказывательное наклонение, особенности употребления, образование форм времени. Возвратный залог. Образование возвратных и страдательных конструкций. Неличные глагольные формы. *Да*-конструкция («конъюнктив»). Причастия действительного и страдательного залога. Деепричастия, их образование и употребление.

8. Синтаксис. Перевод текста с болгарского на русский и с русского на болгарский язык.

**Разработчик:**

Смолякова  
(подпись)

доцент  
(занимаемая должность)

Н.И. Смолякова  
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка и общего языкознания  
(наименование)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология «Прикладная филология: обеспечение эффективной письменной и устной коммуникации».

«17» мая 2021 г.

Протокол №8 Зав.кафедрой Ташлыкова М.Б. Ташлыкова

*Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.*